



歡迎 Welcome

# 聖荷西華人天主堂 SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

主曆2015年11月15日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccc.org> 408-758-8917

**Pastor** : 歐維禮神父 Rev. Carlos Alberto  
☎ 408-509-6960 ✉ [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### Other Important Contacts:

**禮儀組(國) Mandarin Liturgy**

施天寶 408 777-3565

**禮儀組(英) English Liturgy**

Joanne Chao 650-906-1456

**成人慕道(國) RCIA in Chinese**

鄒世亮 408 997-8524

**成人慕道(英) RCIA in English**

Sandy Chu [sandychu@gmail.com](mailto:sandychu@gmail.com)

**嬰兒領洗 Baby Baptism**

周守華 408-517-0880

**葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep**

歐維禮神父 408-509-6960

**聖城通訊 Holycity Magazine**

詹紹慧 [holycity2@sjccc.org](mailto:holycity2@sjccc.org)

**禮儀時間及地點 Liturgy Schedule**

### 主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人中心  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

### 平日彌撒

國語 週六 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

**明供聖體 Eucharistic Adoration**

每月首週六 7:30pm St. Clare Church  
提供和好聖事

**和好聖事 Reconciliation**

國語 週日 2:30pm St. Clare Church  
或者與歐神父預約

**恭唸玫瑰經 Rosary Praying**

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

**財務報告 二零一五年十月 (更新)**

年度目標 (New Goal) \$ 170,000

每週目標 \$ 3,270

十月(四週)目標 \$ 13,080

十月奉獻總額 \$ 19,557

十一月(五週)目標 \$ 16,350

感謝慷慨奉獻。歡迎使用 Online Giving.

## 乙年 常年期第三十三主日 彌撒釋義

### 人子末日降來(谷十三 24-32)

這是聖經的基本信仰：天主是宇宙萬物、人類歷史的元始與終結。時間不是永無休止，而是有開始及結束。天主不但是萬有的創造者，也是完成者。宇宙萬物及人類，最後都要由創造者天主，導入永恆而完成。這基本信念是在公元前一、二世紀，猶太民族受到希臘王朝迫害，處在水深火熱之中時，發展出一種聖經學家所說的默示神學。

不容否認地，人類歷史中善、惡並存的現象，使人感到困擾。為什麼由聖善的天主創造的世界上，會有災難、痛苦、死亡呢？這個問題，當人在平安無事時，一般是不過問的，即使問，也不關痛癢；不過，一旦遭受災殃，便感到非常困擾。公元前一、二世紀，猶太民族所受的迫害是空前的，舊約的瑪加伯書描寫得極為真切，令人驚駭。便在此時，猶太人在傳統的信仰中，發現了切身的真理。在人類歷史中，固然常有惡勢力作祟，且不停地興風作浪，然而天主是歷史的主宰，一切都在祂的管轄下，惡勢力絕不可能操縱歷史，得到最後的勝利。在歷史終結的時刻，天主將要親自降來，制伏惡勢力，顯揚過去遭受迫害的善人，這便是聖經學家所說的默示神學。默示解釋為顯揚；天主是歷史之主，在末日要顯揚出來，制伏一切罪惡。

舊約中的默示神學已經採用一種特殊的文學體裁，把天主的大能，藉著天地萬象的變化描寫出來。天主毀滅惡勢力，便是藉著惡勢力戰敗的圖像來表明。

舊約關於天主是元始與終結的基本信仰，以及默示神學的思想，一直延續到新約時代。基本上，耶穌自己也接受這個傳統，不過祂將這一切，整合在自己宣講的訊息之終。從我們今天所恭讀的馬爾谷福音，便可注意到耶穌關於人類歷史終結所講的道理。

「太陽將要昏暗，月亮不再發光」等等，表示宇宙萬物是要過去的，那時，天主的大能藉著耶穌基督，將要顯揚出來。在歷史中確實有過凶惡的勢力，折磨善良無辜的人，不過，在光榮基督的大能之前，惡勢力卻將瓦解，同時，過去遭受迫害的天主子民，要隨同基督進入永恆；這便是今天福音中的默示神學。光榮的基督是歷史的主宰，祂在歷史終結時將要降來；所以新約稱耶穌為元始與終結，天主父將統治宇宙、歷史的權能，傳給了耶穌基督。

聖經中有關末日的默示神學及其表達的方式，對今天的教友來說，應當要加以分辨。雖然我們處身於歷史的變遷中，好像看不見祂的宰制與領導，但我們的確相信，耶穌基督是歷史的主宰，深信一切都在祂的照顧之下；我們也相信歷史將要終結，基督的善必定勝過曾經在歷史中作祟的惡。不過末日究竟何時來臨？

怎樣終結？有什麼事情發生、天象出現？我們無法猜測，聖經的描寫，只是文體的風格而已。關於末日，耶穌所講的話也相當難理解，不易完全解釋清楚。

總之，耶穌基督是宇宙萬物及人類歷史的元始與終結，是祂宰制一切。在末日，歷史中的惡勢力將會瓦解，善必定要勝利，直到永恆；這是我們的信仰。教會在禮儀年將要結束時，重申這基本信仰；這信念對許多仍處在水深火熱的基督信徒來說，能帶來力量，堅強他們的希望。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY  
LITURGY 張春申神父 著

## 《活動及通告》

### 教宗方濟各 11 月祈禱意向

**總意向：**為交談。

願我們能敞開心胸，與所有相遇的人交談，甚至是不同信念的人。

**福傳意向：**為牧者

願教會之牧者深愛所屬的羊群，陪伴他們，活化他們的希望人宣講福音。

### 將臨期週末靜默式避靜 ADVENT RETREAT

主題：活出生命的意義

神師：姜有國神父

時間：11/20 5:00 pm - 11/22 12:30 pm

地點：St. Clare's Retreat

費用：單人房 \$150 元，雙人房 \$140 元 (每位)

人數：50 人

網路報名，或向路芄芄、單媛媛報名

路芄芄：pernglu@gmail.com, 408-529-1270

單媛媛：susieshan1989@hotmail.com, 518-248-7798

### 疏效平信仰加油站 12/12

主題：明智的童女拿了燈，並且在壺裏帶了油。

(瑪二五 4)

主辦：SJCCM - 聖荷西華人天主教會

對象：教友、非教友、及渴望認識天主者

地點：St. Clare's Church Rectory Conference Room

主領 / 主講：主僕疏效平

報名：疏何嫻 408-394-2878 rosa@m4christ.net

### 「白冷城之夜」聖誕晚會 12/20

我們一年一度的聖誕晚會指日可待。今年的主題是“白冷城之夜”。請來加入我們，一起沿時光隧道回到我們的主耶穌基督誕生的夜晚，參與抽獎，品嚐食品，欣賞表演。鼓勵大家都穿上應景(耶路撒冷為主題)的服裝或者配戴節日服飾，邀朋攜友，闔家齊來，共襄盛舉。敬請關注詳細公告

### 將臨期團體和好聖事

- 全體教友：12/5/2014 7:00PM 在 St. Clare Church 同時會有首周六的明恭聖體，接受聖體降福。
- 五街老人中心：12/6/2014 主日上午彌撒後 在聖荷西五街老人公寓
- 要理班 CM 師生：12/6/2014 3:00PM 在樓下教堂，和好聖事之後是英文彌撒

### SCRIP SALE FUNDRAISING FOR YOUTH MINISTER

從 9 月 1 號到 12 月 31 號，我們通過 Scrip 超市禮券的售賣為 youth Minister, Ben Lu, 籌款，請大家多多益善，購買大華 99 和永和超市的禮券。我們也接受捐款，支票抬頭請寫 "SJCCM", memo 請註明 "for Ben Lu, youth ministry".

### SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

	INCOME STATEMENT July 2014 - June 2015	BUDGET July 2015 - June 2016
<b>Ordinary Income/Expenses</b>		
<b>Income</b>		
Sunday Collections	147,429.50	170,000.00
Sacramental Stipends	29,071.00	8,000.00
Sacred Heart School Tuition	13,080.00	12,000.00
Donations - Youth Minister	12,000.60	12,000.00
Interest Income	482.44	500.00
Donations - Holy City Magazine	2,095.50	1,500.00
Donations - Watermark	5,118.00	5,000.00
Gain On Sale of Scrip	2,188.10	2,000.00
ADA Rebate	9,876.83	12,000.00
Miscellaneous Income	200.00	0.00
<b>Total Income</b>	<b>221,541.97</b>	<b>223,000.00</b>
<b>Expenses</b>		
St Clare's Church	26,400.00	30,360.00
Personnel & Administration	111,858.50 *1	125,615.00
Community Events	8,269.81	9,900.00
Finance Council	2,486.67	2,800.00
<i>Includes Online Giving Bank Charge \$2,479.18</i>		
Cathedraticum	768.00	708.00
RCIA	2,016.45	1,370.00
Choir Group	1,791.28	3,100.00
Liturgy Group	865.25	3,788.00
Watermark Group	6,707.96	6,550.00
Faith Formation Group	1,728.50	3,650.00
5th Street Group	4,125.10	6,100.00
Holy City Magazine	4,927.74	5,000.00
Rectory	2,545.36 *2	2,700.00
Sacred Heart School	11,765.58	16,100.00
Donation & Support	6,975.50 *3	5,200.00
<b>Total Expenses</b>	<b>193,231.70</b>	<b>222,941.00</b>
<b>Net Ordinary Income</b>	<b>28,310.27</b>	<b>59.00</b>

\*1. Personnel & Administration - includes Youth Coordinator salary and personnel expense

\*2. Rectory - includes hospitality

\*3. Donation & Support - include mass stipend and donations to CYAM, Faith & Outreach